

情報 (じょうほう) ボックス Jyohou Bokkusu Caixa de informações		
Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consulta sobre problemas, dúvidas relacionados ao consumo de bens, etc... Em Janeiro as Terças e Sextas. (exceto feriados) Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Atendemos também a qualquer hora. Favor comunicar antecipadamente. Informações : com o setor das indústrias. 6° andar da prefeitura.	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2	
Kosodate soudan / 子育て(こそだて)相談(そうだん) Consultas relacionadas a criação dos filhos. Atendemos a qualquer hora. Toda semana : Segunda a Sábado, terceiro Domingo (exceto feriados). Horário: 9:00 hs ~ 16:00 hs. Informações e local : Kosodate Shien Centa	☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4	
Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Consulta jurídica gratuita. Duas vezes por mês : na Quarta-feira dia 8 e na Quarta-feira dia 15 de Janeiro das 13:30 hs ~ 16:30 hs. 30 minutos por pessoa. 2° andar da Prefeitura na sala de reuniões. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o setor das assuntos gerais	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1	
Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよけんりようごそうだん) Assessoria para a proteção dos direitos pelo escrivão oficial. Na Quarta-feira dia 15 de Janeiro . Das das 13:30 hs ~ 16:30 hs. Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva até uma semana antes. Informações e local : 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa Haatofuru.	☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0	
Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)こと相談(そうだん) Consultas sobre preocupações 2 vezes ao mês : Dias 8 (Quarta) e 22 (Quarta) de Dezembro . Horário : das 13:30 hs ~ 16:00 hs. (Recepção até às 15:30 hs) 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações com o conselho de assistência social.	☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0	
Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Sala para consultas da criança. Toda semana em Janeiro. Terça à Sexta das 8:30 hs~12:00 hs/13:00 hs~16:30 hs. Quarta e Quinta 8:30 hs~12:00 hs. 5° andar da Prefeitura na sala de consultas de pedagogia. Aqueles que tem uma consulta a fazer, entrar em contato antecipadamente. Informações com a secretaria geral do conselho diretivo.	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1	
Titeki shougaisha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultas para pessoas com deficiência mental. Terça-feira dia 7 de Janeiro das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Local: 1° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Aqueles que tem consulta, favor fazer a reserva. Informações com o consultor : Shiba ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5 Fujita : 0 9 0 - 7 6 8 9 - 2 3 3 3		
Kokoro no yamai soudan / 心(こころ)の病相談(やまいそうだん) Consulta para famílias com deficientes mentais. Todos os Sábados e Domingos das 9:00 hs ~ 17:00 hs Local : Atsuma rina. Aqueles que tem consulta, fazer a reserva Informações : Consultor Miyamoto	☎ 0 9 0 - 8 9 5 5 - 0 3 6 0	
Seisou centa/Risaikuru centa kyuujiutsu hannyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにくう)日(び) Centro de reciclagem e de limpeza. Sábados dias 4 e 18 de Janeiro das 8:30 hs ~ 12:00 hs. Domingos dias 12 de Janeiro e 26 de Janeiro das 8:30 hs ~ 12:00 hs / 13:00 hs ~ 15:00 hs. Informações no centro de limpeza.	☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0	
Ippan haikibutsu saishu shobunjiyo (Ebo ike) kyuujiutsu hannyubi / 一般廃棄物(いっぽんはいきぶつ)最終(さいしゅう)処分場(しょぶんじょう)(エボ池(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにくうび)) Local definitivo para colocar os resíduos de lixo. Domingos dias 12 e 26 de Janeiro das 13:30 hs ~ 14:30 hs. Necessário fotos dos resíduos, número da placa do veículo. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2	
Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちょう)実施(じっし)日(び) Plantão de atendimento aos Domingos na prefeitura. Dias 5, 12, 19 e 26 de Janeiro. Horário : das 8:15 hs ~ 12:00 hs e das 13:00 hs ~ 17:00 hs. Informações com o setor das assuntos gerais.	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2	
Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre construções. Domingos dias: 12 e 26 de Janeiro das 10:00 hs ~ 12:00 hs. Aqueles que desejam fazer consulta entrar em contato previamente. Local : Chuo Kouminkan. 2° andar sala de reunião IT. Leis / obras de reforço contra terremotos. Informações : setor de construção e meio ambiente da cidade.	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1	
Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Dia 22 de Janeiro (Quarta). Será realizado a consulta aqui na prefeitura no 2° andar sala de reunião. Horário : das 13:30 hs ~ 15:30 hs. Informações : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu	☎ 0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5	
Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) A rede de apoio da cidade para a fundação de uma empresa fornece o suporte detalhado desde a consulta inicial até a realização final. Toda semana de Segunda-feira à Sexta : das 9:00 hs ~ 16:00 hs. (exceto feriados) Informações : com o setor das indústrias. Local: 6° andar da prefeitura.	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2	
Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Consultas gratuitas sobre os idosos. Toda semana de Segunda a Sexta feira das 8:15 hs ~ 17:00 hs. (Exceto feriados) Local: 2° andar do prédio Kenko Fukushi Centa (Haatofuru). Informações : Tiiki Houkatsu Shien Centa	☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3	
Sougyou muryou soudan「Yoshisapo」/ 創業(そうぎょう) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしサポ」 O consultor especialista irá apoiar a gestão e o empreendedorismo. Dia 10 (Sexta) de Janeiro das 9:30 hs ~ 15:30 hs.		



ポルトガル語版 - Português
12月/129 号
Edição 129
Dezembro de 2024

Yoshida-cho Yakuba (Prefeitura Municipal de Yoshida)
421-0395 Shizuoka-ken Haibara-Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 **0548-33-1111**
<http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>



▶ → ALGUMAS DATAS PODERÃO SOFRER ALTERAÇÕES E / OU CANCELAMENTOS ← ← ←

Para confirmar se o tradutor se encontra disponível ligue : ☎ 0548-33-1111 / ☎ 0548-33-2101

☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) Lista de telefones úteis ☎			
牧之原警察署 (まきのほらけいさつしょ)	Delegacia de polícia de Makinohara	0548-22-0110	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Hospital Geral de Haibara	0548-22-1131	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work de Haibara	0548-22-0148	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Escritório de pensão de Shimada	0547-36-2211	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Delegacia fiscal de Shimada	0547-37-3121	しまだおうぎまち2-2
Filial do Departamento Regional de Imigração de Nagoya em Shizuoka		054-653-5571	しずおかしあおいくてんまちょう
名古屋出入国在留管理局静岡出張所(なごやしゅつにゆうこくざいりゅうかんりきょくしずおかしゅつちやうじょ)		9-4 ふくいち	てんまちょう ビルディング 6F

大切（たいせつ）なお知（し）らせ

皆様（みなさま）には御迷惑（ごめいわく）をおかけいたしますが、御理解（ごりかい）と御協力（ごきょうりょく）をお願い（ねが）いたします。

COMUNICADO IMPORTANTE

Pedimos à todos compreensão e cooperação pelo incômodo que iremos lhe causar.

年末年始（ねんまつねんし）における閉庁（へいちよう）のお知（し）らせ

AVISO SOBRE O EXPEDIENTE NO FINAL DO ANO E COMEÇO DO ANO NOVO

A prefeitura estará fechada no período do dia 28 de Dezembro (Sábado) até o dia 05 de Janeiro (Domingo).

✳️Reabriremos à partir do dia 05 de Janeiro (Domingo) às 8:15 da manhã.

Paralisação da emissão de certificados em lojas de conveniência 24hs,

entre os dias 29 Dezembro (Domingo) ~ 3 Janeiro (Sexta)

Hoken Centa 28 Dez. (Sábado) ~ 5 Jan. (Domingo)

Chuo Kouminkan 28 Dez. (Sábado) ~ 4 Jan. (Sábado)

Sougo Taiiku kan / Taiiku Centa / Gakushu Hall 28 Dez. (Sábado) ~ 6 Jan. (Segunda)

Tembou dai Koyama jyo / Kyoudo Shiryou kan / Koyama jyo Baiten 28 Dez. (Sábado) ~ 6 Jan. (Segunda)

Tosho kan 29 Dez. (Domingo) ~ 4 Jan. (Sábado)

Chiisana Rika kan 29 Dez. (Domingo) ~ 4 Jan. (Sábado)

Chuo Jidou kan 28 Dez. (Sábado) ~ 6 Jan. (Segunda)

Kosodate Shien Centa 29 Dez. (Domingo) ~ 3 Jan. (Sexta)

Cho Sougo Shougaisha Jiritsu Shien Shisetsu - Atsuma rina - 28 Dez. (Sábado) ~ 5 Jan. (Domingo)

Kenko Fukushi Centa Haatofuru 28 Dez. (Sábado) ~ 3 Jan. (Sexta)

Seiso Centa / Risaikuru Centa 28 Dez. (Sábado) ~ 3 Jan. (Sexta)

Shaon Kaku (Kasouba) 28 Dez. (Sábado) , 1 Jan. (Quarta) , 2 Jan. (Quinta)

年末年始当番医（ねんまつねんしとうばんい）

Clínicas de plantão no fim e começo de Ano Novo

Dias	Clínicas médicas (9hs – 17hs)	Clínicas dentárias (9hs – 12hs)
29 Dez. (Dom.)	SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎ 0548-55-1100	—
29 Dez. (Dom.)	TAMAI SEIKEI GEKA IIN (Clínica ortopédica TAMAI) ☎ 0548-28-6667	—
30 Dez. (Seg.)	SAGARA GANKA (Clínica oftalmologista SAGARA) ☎ 0548-53-2222	—
30 Dez. (Seg.)	HAYAKAWA NAIKA IIN (Clínica geral HAYAKAWA) ☎ 0548-33-1266	—
31 Dez. (Ter.)	ZAKOUJI IIN (Clínica geral e pediatria ZAKOUJI IIN) ☎ 0548-63-3206	ENOKIDA SHIKA IIN (Clínica dentária ENOKIDA) ☎ 0548-22-0114
31 Dez. (Ter.)	HAIBARA KURINIKKU (Clínica geral, de Urologia e Diálise HAIBARA) ☎ 0548-23-5677	
1 Jan. (Qua.)	TAKAGI NAIKA IIN (Clínica geral TAKAGI IIN) ☎ 0548-22-0003	HIRAI SHIKA IIN (Clínica dentária HIRAI) ☎ 0548-32-0548
1 Jan. (Qua.)	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818	
2 Jan. (Qui.)	CENTRO MÉDICO DE FAMÍLIA DA CIDADE DE OMAEZAKI - CLÍNICA SHIROWA ☎ 0548-23-3211	WATANABE SHIKA IIN (Clínica dentária WATANABE) ☎ 0547-57-2666
2 Jan. (Qui.)	SAKO IIN (Clínica geral SAKO IIN) ☎ 0548-22-7010	
3 Jan. (Sex.)	NAKAMURA IIN JIBI INKOUKA SHIKA (Clínica otorrinolaringologia / dentária NAKAMURA) ☎ 0548-52-0434	NAKAMURA JIBI INKOUKA SHIKA
3 Jan. (Sex.)	TOKUYAMA SEIKEI GEKA (Clínica ortopédica TOKUYAMA) ☎ 0548-33-0666	(Clínica otorrinolaringologia / dentária NAKAMURA) ☎ 0548-52-0434

住民基本台帳人口（じゅうみんきほんだいちょうじんこう） **População registrada no livro básico de residentes**

População da cidade de Yoshida-cho em 30 de Novembro de 2024 : 28.989 pessoas. sexo masculino = 14.507 / sexo feminino = 14.482

Deste total acima a população estrangeira em Yoshida-cho é de 2.422 pessoas. sexo masculino 1.097 pessoas/sexo feminino 1.325 pessoas

Nyuyyoji no kenshin・Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健康相談のご案内)	
Informação sobre consultas médicas para bebês / crianças	
As pessoas elegíveis receberão o aviso individualmente a respeito do exame médico infantil e sobre a implementação da consulta de saúde.	
Faça a verificação das informações mais recentes através da página da Internet de Yoshida assim como em Yoshiniko Daiari a respeito da implementação das consultas de saúde do bebê.	
Para fazer o download do aplicativo útil Yoshiniko Daiari através do Android e iPhone ➡	
Este é um aplicativo gratuito que permite facilmente gerenciar seu cronograma de vacinação, o crescimento da criança através do smartphone ou tablet. Também enviamos as informações da cidade.	
Android	iPhone
母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45 Emissão e entrega da caderneta de saúde da mãe e bebê. Toda semana às Segundas-feiras das 8:15 hs ~ 16:45 hs. Kenko Zukuri ka (Hoken Centa) ☎ 0548-32-7000	肝炎(かんえん) ウイルス相談(そうだん) ・検査(けんさ)、 エイズ検査(けんさ)、骨髄(こつずい) ドナー登録(とうろく) 受付(うけつけ) Hepatitis, consultas sobre vírus, exames, exames de AIDS, aceitação e registro de doadores de medulas. 問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんじょ) (予約制(よやくせい)) Informações no centro de saúde de Chubu (necessário reserva) ☎ 054-644-9273
不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultas sobre esterilidade • dificuldades para engravidar	
・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい)) (よくせい) 毎週(まいしゅう)火曜(かよう) 10 : 00 ~ 19 : 00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう) 10 : 00 ~ 15 : 00	
Toda semana as Terças Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 19:00 hs. Toda semana as Quintas e Sábados Horário de atendimento : 10:00 hs ~ 15:00 hs	
県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229	
・子育(こそだて)世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ	
妊娠期(ごいにんき)から子育て(こそだて)で期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。	
Sistema de suporte abrangente para a criação de filhos - Yoshiniko	
Desde o período da gravidez até a criação dos filhos iremos responder a variedades de consultas. Esteja à vontade para fazer as consultas.	
町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) 1月6日(月) 9 : 30 ~ 11 : 00	
Consultas para cidadãos sobre saúde. Na Segunda-feira dia 6 de Janeiro das 9:30 hs ~ 11:00 hs. ☎ 0548-32-7000	
よりよい健康(けんこう)づくりのため、保健師(ほけんし)、管理栄養士(かんりえいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。Esteja à vontade pois o nutricionista e o enfermeiro estarão à disposição。血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい)(体重(たいじゆう)・体脂肪率(たいしぼうりつ)・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など)medição da pressão arterial , exame de urina , medição da constituição do corpo , peso , percentual de gordura corporal , massa muscular e metabolismo basal.	
町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) Calendário de saúde versão WEB 健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。 Poderá consultar o calendário de saúde através do computador ou do smartfone.	

Em Janeiro (日) Dias		(1月) - 日曜、休日の開業医 (にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Clínicas de plantão aos Domingos e feriados
5	Domingo	SAKAI NAIKA IIN (Clínica geral SAKAI) ☎ 0548-55-1100
5	Domingo	MIWA KURINIKKU (Clínica geral e pediatria MIWA) ☎ 0548-32-7300
12	Domingo	ATSUMI IIN (Policlínica geral e pediatria ATSUMI) ☎ 0548-52-0583
12	Domingo	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (Clínica otorrinolaringologia SAKAI) ☎ 0548-34-1818
13	Segunda	ENOKIDA KURINIKKU (Clínica geral, gastroenterologia ENOKIDA) ☎ 0548-23-3633
13	Segunda	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (Clínica para crianças KAWASHIRI) ☎ 0548-33-0555
19	Domingo	HIROSE IIN (Policlínica geral e pediatria HIROSE) ☎ 0548-52-0006
19	Domingo	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (Clínica geral e pediatria OOKAWA) ☎ 0548-32-6789
26	Domingo	ISHII NAIKA HIFUKA IIN (Clínica geral e dermatologia ISHII) ☎ 0548-22-0013
26	Domingo	FUJIMOTO KURINIKKU (Clínica geral FUJIMOTO) ☎ 0548-24-1200

問い合わせ（といあわせ） **Informações : Kenko Zukuri ka (Hoken Center)** ☎ 0548-32-7000

変更（へんこう）することがあります。受診（じゅしん）する場合は、当番医（とうばんい）に電話（でんわ）してから受診（じゅしん）してください。診療時間（しんりょうじかん） 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Horário de atendimento 9:00 hs ~ 17:00 hs

Poderá haver alterações. Nos casos em que vai fazer consulta médica, favor telefonar antes antes da consulta.

備考（びこう） nota : 日本語（にほんご）が話せない（はなせない）人（ひと）は必ず（かならず）通訳（つうやく）を同伴（どうはん）してください。Para os que não falam japonês é necessário vir acompanhado de um intérprete

次回の楽市（じかいのらくいち） Próxima feira livre
 Dia **5** de **Janeiro** - das **9:00 ~**
 no estacionamento do parque Noumanji Yama (Castelo Koyama)
 Comercialização de verduras frescas e produtos da região e feira livre.

税務課のお知らせ（せいむかのお知らせ） Aviso do departamento de impostos 12月（がつ）の納税（のうぜい） Impostos de Dezembro あなたの税金（ぜいきん）が町（まち）をつります。 Seus impostos constroem a cidade - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109		
	国民健康保険税 第6期（こくみんけんこうほけんぜい だいろっき） Pagamento da 6ª parcela do imposto do seguro de saúde 固定資産税（こていしさんぜい）都市計画税（としけいかくぜい） 第（だい）3期（さんき） Pagamento da 3ª parcela do imposto sobre bens imóveis e propriedades	納期限（のうきげん） Data de vencimento: （令和7年）2025年1月6日（月） 6 de Janeiro de 2025 (Segunda)

湯日川(ゆいがわ)をきれいにしませんか？参加者(さんかしゃ)を募集(ぼしゅう)
Não quer deixar o rio YUIGAWA limpo ? Estamos recrutando participantes.
 Dia e horário : 22 de Dezembro (Domingo) das 8:00 hs às 10:00 hs.
 Trazer : Luvas Conteúdo : Catar o lixo
 Local de encontro : JA Hainan Kando Shiten Estacionamento do lado Sul
 Informações : Yuigawa wo kirei ni suru kai (vamos deixar limpo o rio Yuigawa) ☎ 0548-32-7970 (Mikura)

子(こ)どもが急(きゅう)な病気(びょうき)で心配(しんぱい)なときは「静岡(しずおか)こども救急電話相談(きゅうきゅうでんわそうだん)」
**Quando ocorrer uma doença repentina e há preocupação ligue para o
 telefone de emergência para consultas pediátricas de Shizuoka**

Quando ocorrer uma doença repentina e houver preocupação com a criança, estiver indeciso se vai levar ou não ao hospital, o(a) médico(a) pediatra e enfermeiro(a) irão orientar e aconselhar por telefone. Número de telefone sem o código # 8000.

Horário : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Sábado** : 13:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte. **Domingo / Feriado** : 18:00hs ~ 8:00hs do dia seguinte.

Informações : Ken Kenkou Fukushima Tiiki Iryou ka ☎ **054-221-2868**.





水道課のお知らせ(すいどうかのおしらせ)

Aviso do departamento municipal de águas

水道料金の納付は、便利な「口座振替」を、ぜひご利用ください。

Para o pagamento da taxa de água, utilize a comodidade da transferência de conta.

使用年月分 (Período de consumo de água)

令和6年10月～令和6年11月分 (Outubro ~ Novembro de 2024)

令和6年12月30日 (月)

納期限(のうきげん) Data de vencimento

30 de Dezembro de 2024 (Segunda)

問い合わせ先(といあわせさき) Informações :

上下水道(じょうずいどう)お客(きゃく)さまセンター Central de água e esgoto ☎ : 0548-33-2127

* Sobre o pagamento da tarifa de água e uso do esgoto, apresente sem falta o boleto emitido pelo departamento de água e esgoto e pague nos bancos designados no verso da mesma ou na prefeitura ou nas lojas de conveniência sem se importar com dia e horário. Pode se utilizar a comodidade do débito bancário.

水道管（すいどうかん）にも早（はや）めの冬支度（ふゆじたく）を Preparativos da água canalizada para o inverno
 ＊ Vamos fazer os preparativos para o inverno. Quando a temperatura abaixa consideravelmente, há possibilidade de congelar ou danificar o cano de água. No caso de acontecer algum dano, solicite o conserto à companhia de obras, equipamentos e abastecimento de água.
 Informações : Jyouge Suidou Okyakusama centa ☎ **0548-33-2127**

衣類（いるい）などの回収（かいしゅう）を開始（はじ）めました
Começamos a recolher roupas, etc...

利用（りよう）する際（さい）は、一度（いちど）洗（あら）った上（うえ）で、透明（とうめい）のビニール袋（ぶくろ）に入（い）れて口（くち）を縛（しば）った状態（じょうたい）で回収（かいしゅう）ボックスに入（い）れてください。

Por favor, limpe e seque e coloque-os em um saco plástico transparente e amarre-o antes de colocá-los na caixa de coleta.

対象（たいしょう）：衣類（いるい）、靴（くつ）、バッグなど

Artigos que são aceitos : roupas, sapatos, bolsas, etc...

※ 汚（よご）れていたり、破損（はそん）したりしているものや寝具（しんぐ）は対象外（たいしょうがい）です。

※ Artigos que estiverem sujos, estragados ou roupas de cama não serão aceitos.

LOCAL : Prédio Chuo Kouminkan no salão do 1º andar no horário em que o prédio está aberto.

問（と）い合（あ）わせ Informações : Toshi Kankyō ka Kankyō Bumon ☎ **0548-33-2102**

夜間（やかん）の救急（きゅうきゅう）は志太（しだ）・榛原地域救急医療（はいばらちいききゅういりょう）センターへ
Quando quiser fazer consulta médica devido a uma doença repentina à noite ou no feriado...
 Quando ocorrer uma doença repentina à noite ou no feriado faça uma consulta no centro médico emergencial de Shida / Haibara.
 Local : Shida ・ Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai Fujieda-shi Seto Araya 362-1)
 Horário para consultas : **Segunda ~ Sexta das 19:30 ~ 22:00 Sábado ~ Domingo 19:30 ~ 7:00** do dia seguinte
 Durante o ano todo. (Clínica geral / Pediatria)
Sábado ~ Domingo após as 22:00 em alguns casos somente atende pediatria.
 Levar : Cartão do seguro de saúde, cartão de assistência médica, remédio que está tomando. Informações : ☎ **054-644-0099**